



1. u.tē kiʔz nē stækfø.g.l̥ zi.n zin zē bənəwt
2. mī.nē vri.nd i.r z dē blum. gō.m bēgi.tn
3. ny spæp. zē mæniʒāndərz mī.r dān mæ mafjɪ.
4. spæ.tn i.r z la.stəX
5. Δp da sʔep kri.əgn zē bəXəməlt̥ bru.r.ət
6. dɪ tæmərman ε. nē splentər m zinē vijər
7. dē sʔXepərə læktē zē ləpn ɔf
8. m di fabriķē i.r.sər nī.tē zi.n - of : tne.s nī.tē zi.n i.r n di fabriķē
9. kōm i.r kintʃē
10. bō.əs tapt uns fi.r pintm bi.r
11. briŋd uns twi.ə ki.lo.n kri.kɪ
12. zē.n ΔldərsXəvyvɪn dri litərz win ytXədruŋkɪ
13. jē vərdrī.əgdē mi mæ nē ʔnΔ.rpl̥
14. kē. zinē k.ni gəzi.n
15. vastnō.vnt wər ni fe.lē mī.ə gəvi.r̥t
16. ʃbæm bli. dak ni me.gəgō.m bæn - of : ni me.gəwəst ɛ.r. mæd Δ.rldər
17. knē.kiʃ da ni ʔədo.n zΔ.lē
18. wi ε.t Xədo.n - andi.n di gΔ.ntər kumt
19. ɲkəbē - ɲkəbənətē - nē kəbėj.u.gər
20. ɲklak.rə - bənəwt - ən wi.ə (= weiland) - nē mæ.s (= hooiland) - pumpe.rlytn - ən ɔ.g.ə - nē pyt - nē fliflōtərə
21. di kē.rəl drī.ə Xī.əl dē wē.rlt fæXtn
22. ksa ju pē.rʃkəs Xē.vn
23. iŋəlantu fe.l udē sʔXē.pn əʃbre.kn
24. iʒ. fānzi.le.vn əki.rəm be.tē gəkre.gn
25. ge.v mi twi.ə bri.ə sti.ən - brē.drē - dē brē.tstē
26. da stā.mbe.r.lt nstō.tō nīmī.ə
27. di vënd ε.d ə le.vn lik nē gru.r.ətn i.r.ərə
28. lysifē.r ε.d m dne.ml̥ ni Xəble.vn
29. dē sʔXo.ljuŋsi mætē mī.əstər nō dē zi.ə gəwəst
30. kan tōg ni i.ər kum. əv dak Xəri.ə bæn.
31. dē br.əstn drɪŋkn gē.rnē lizō.t(me.l) - of : o.libro.r.ət
32. jē kani Xōn wærkn - jē. ə zi.ərə ke.lē
33. stək nēki.ə nē stōk - of : nē stē.rt ɪ dmbΔ.stlē
34. nənt - tnwɔrt mætē ke.gəlz nīmī.ə gəspe.lt
35. e.la - of : hē.i - kē.jal twe ki.ər̥n - nō ju gəro.pn
36. di pē.r i.r̥z ni ripē - tsɪ.tnəg wi.r.tē kərnəlekəs i.r̥n
37. zē zino dē stē.kn - of : nō tlā.nt
38. zē.tn i.əst a.l zi gē.ld ɔfXədo.n - of : ə.lpn fərtē.r̥n
39. i za.lt ni fərə briŋ.
40. zē.z dē.lt fan ərə mæ.lkwit
41. dē vi.nt mu si wyʃ ə.lpm
42. m dē sʃXē.lde zwæm. i.s Xəvɔ.rlik
43. tēzn stutē mylē umdati stē.rk i.s
44. wider mutn dō dē.lt fan ε.n ən gider dā.ndər dē.lt
45. əp nēki.ə da bəd Δ.pæfn
46. Ūnzē mætsər i.sə vət əv ə zwin - of : əv nən ɔtərə
47. zē sprɪŋ. umtərvə.rst Δ.pn wætɪŋə
48. dɪ bu.r.umkwī.əkər zə.Δ dmbu.r.um græfɪjɪ
49. dud i.əst nēki.ə dē vē.istər tu.ə
50. ʃbəgΔ.ntē kləpm vu.r.ə drī.əstē mæse - du.r.ugmæse tlof - dē væ.spərs
51. ən sprī.ə - pytəgrī.r̥l̥ (pytəræk : gekend maar weinig gebruikt) - vərbrī.ən (= verbreedēn) - nēm bo.tram bri.ən - of : ən styte bri.ən (meer gebr.)
52. zē.d ər ɔ.r lō.tn ɔfsni.n
53. zi vō.əder ε.dæm zæʒ jō.r nō dē sʔXo.lē lō.tn gō.n
54. kē.tæm ɔfXəro.n - of : ɔfXərat va zō lō.tē aXtər twō.tər - of : dē be.kē tē gō.n
55. bli.əkəbryne vē.zn zi.mē nife.l dli.r
56. ε.rdnē pōtn zini fe.lē wē.t
57. dē pō.lē stō.d i.r n dnē.rt
58. imō.ərt ε.st nōX tē kut um tē katsn
59. di kē.əsə gəfe. klō.ərtē.
60. jē trək an tpe.r̥t sinē stē.rt
61. mǎntidē kwa.mdʒə gidər i.r alē jō.rē nō.r dē kærəmæse
62. dē pō.ətər zē.i dad unsi.ərə vΔ.lmakt i.s
63. gē.mi wē.l gəzi.n mō gənē.te.gn mi ni g.əspro.kn
64. dē zwa.lms - zan agōwē wē.rəkum
65. gōjē vandō.gē ni gōŋ kō.ərt̥n
66. ɛ.tn (t is nasaal) zuwək gē.rnē kō.əs
67. zinē mōtō.r ε.s kapōt - i li.rgd i.r m panē - i zit fərstē.lt
68. tē. warmē gəwəst fandō.gē ən tē.ʒ nən ə.rtlīkən ɔ.vnt
69. da manəkē - of : juŋetʃē lobarəvuts
70. tē.zɪm bōst m dē kanē
71. ksu wi.r.ln dət̥ bo.tʃē nēm bri.v me.jō.
72. kē. zi.ər a min ə.rte
73. kəŋ kanəkī.k mæ Xī.ə mmsʔXn uməgō.n di a.ltn krō.fsa.p sin
74. aXtər tXəti. gō.r.mē tpe.r̥t̥ m dē niwē karē spæp.
75. kē. mbrɪʃē kΔ.ts - vā vān dē vu.r.ərnu.nē
76. dē zō.nē vān dē kō.niŋk ε.wu.vk s̥ldō. gəwəst
77. wē.tʃəgi gr.ənē bo.gēmō.kər wō.ŋ.
78. di ru.r.əzn ε.n laŋə du.r.ərn̥s
79. kɪ gelu.r.əvər ni fān
80. tkintʃē waz du.r.ət - vu.r.ə dasət kōstn dō.pm (p is nasaal)
81. zi.n u.r.ər̥n ən zi.n u.r.əgn lu.r.əpm
82. ər dōXtər̥k ε.ʒ mæd ə mā.ndəkē nō ʃbΔ.s gōm brō.mbe.ijərs trəʔɪ
83. tē.z ən spōrt yti li.ərə
84. jē zæte zi.ŋ ke.l ɔ.pm (p is half nas.)
85. tfu.ʃk ən zōXt niā.ndərʒ ɔf Xē.l̥d ən gut
86. Δ.rldər ke.l ε.ʒ dru.r.əgē van andΔ.st
87. di wæX ləp krəm - tē.zum adō.
88. jē kōXt nən trəm̥l̥ vu.r.ə dē klī.ən.
89. dē gr.ətəbΔ.k ε.ʒ du.r.ət ɲan ə kōst m tē slr.ʔn
90. zi.r litʃē was kōrt ən gut
91. tē.z bē.st i.r n dē sʔXōwē
92. nē sʔXΔ.tər̥ mu X.u kΔ.ŋ. mī.ʔn
93. zuk nēki.ə aXtər mī.nən ū.t
94. kwe.təkī.k nī. wō dakæmu Xōŋ zuk.n
95. nē ku.lē kē.l̥dər i.s Xu. ɲu.r.ə ʃbi.r
96. kmōstē kujəblū.trɪŋkn um tē vərklū.ʔn
97. kmut i.əstē.tn i.r̥n dē stā.l vū.r̥n
98. mī.m bru.r.ə waz mū.
99. di mæ.lkfr̥.nt mak nē gru.r.ətn tu.r - of : ɛ.tn gru.r.ətē ründe
100. di kē.rəmæ.lk ε.z dē.n ən zō.r - zə.ntræmō me.wē.rə

101. mə zun di pɑ-t kɑ-ŋ. vɑ-ɪn ɪ-n ən ø.rə
 102. tɛ-ʂ nə sikø.rn - tɛ.ʂ nə zystn (= rechtgeaard) -
secuur wordt gezegd van personen en zaken
 103. jə kum nu-ɪt Xēmənytfə tə lə.tə
 104. ɪ-n itu.ljə zɪndər bæ.rgn di vi:r spygə
 105. dɑrvdʒəgi dɑ.rɑ-p dy.ŋn
 106. tə bu-vm ɛ.nz ə stək ɣan də brɑ-ge gəvø.rn
 107. gə mud uns kɑxtɪ nəkɪ.ə kum. kø.rn
 108. jəs fān lə.vn gəkum. - mæd ə gru-ətə bə.zə
 gæ.ɪt
 109. di dør ɛ-z yf buknənut Xəmakt
 110. ən getruwd wyf mu kɑŋ.ɪn
 111. kɛ. ɪ:r gæs Xəzə.ɪt mə twaʂ gr.ən gu sə.ət
 112. dŋ bruwər zægdat nɔx tə dir ɛ-ʂ um tə buŋn
 113. bɑʔn - ɪ-ʂ bak-ə - gi bakt - jə bakt - baktɪn -
 wɪdər bɑʔn - ʂbaktə - gə baktə - jə baktə - mə
 bak-tɪn - mɛ.n gəbɑʔn
 114. bi.n - ʂbi.ə - gi bit - jə bit - wə bi.n - bi.ənwə -
 ʂbu-ɪv - kɛ. gəbo.n - bo.ənzə wuuk
 115. tɛ-z mə.r ə kləntfə mə tɛ-z ə fin
 116. gə kandi.r ɛ.ɪərs krɪgn ɑ-p də mart
 117. jɛ. gəzɛ.ɪt - datɪjɑ-p mi zɑ:l pɛ.ɪzn
 118. də mə.ərtə zɛ.ɪ dati gəlɪk ə.
 119. twø.rn vyf prɪzn
 120. ũndər dinən ɪ.əkə ɪ-ɣndər ve.l ɪ.əkəls
 121. twø.ətər zɑl agəwə kəʔ.ŋ - tkəkta.l
 122. tu-ɪ ɪ-ʂ nɔxru.nə - tɪ-z nɔgmə zystə gəmə.ɪt
 123. majnɛ.zə mə.k-n zə mætn dərə van ən ɛ.ɪ
 124. dɑ bu-vmkə zɑ:l də mujlkɑŋ grujn
 125. də pɑstər ɛ. Xu win
 126. unz ud ys - ɛ-z əfXəbrɑ.ɪnt
 127. də mæ.ɪk spɛ.ɪt ytnø.ər van də ku.
 128. də kɔstər lŷ.wt ɣu-ɪv də kɪspɔsɛsi - of :
 vrɑ-Xtɪn dər ə.rdə
 129. də trɑ.ŋ. van də kɔrtəwɔ.gn plu-ɪn van
 tXəwɪ-Xtə
 130. də twɪə dytsʔXə kwum. nɔ bytn
 131. zɛ.næm bluw ɛn zwart Xəsle.gn - of : zwart ɛm
 bluw gəsle.gn
 132. də suws ɛ-ʂ mə fluw
 133. də snɪə lɛ-Xtɛ-kə
 134. tɛ-znɪ.əwə gɛle.n dakju gəzɪnɛ.
 135. ni.pu-ərt wɔrtŋ gr.ələ ni.wə stat
 136. du.n - ʂdu.ət - gi du.ət - i du.ət - wɪdər du.nt -
 gidər du.t - zɪdər du.nt - ʂdɪ.ət - gi dɪ.ət -
 i dɪ.ət - wɪdər dɪ.ənt - gidər dɪ.ət - zɪdər dɪ.ənt -
 dɪ.əkɪ-ʂ dɑdə - datŋt mə.rn dɪ.ə - daset mə dɪ.ən
 137. dɔ.pm (p is half nasaal) - dɔpkɪ.ətʂə - də
 dɔpfūntə - də sɔldɔ.tn
 138. dæ.sʔXn - jə dæ.st - jə dæ.stə - jɛ. XədɔsʔXn
 139. bindn - ɪ-ʂ bində - gi bint - jə bint - wɪdər bindn
 - gidər bint - zɪdər bindn - bɪntŋ - buntŋ - kɛ.
 gəbundn
 140. *Locale landmaten* : ɛn ru. (əm brɑ-Xsə ru.)
 = 3,84 m. × 3,84 m. - ɛn gəmət = 300 roeden
 141. *Waternamen* : də myzəbe.kə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is zwe.vəzi.ələ

De inwoners heeten zwe.vəzi.ələnɔ.rs

Een bijnaam kennen zij niet. Wingene heeten ze tlā.nt fā. mu (mu = niet waar?); jɛ.s fāŋ kaktæm
 bet. : hij is ros van haar.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 4.894.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dnr-lə - tfæ.ɪt - də mɛ.ibu-vm - dndʒo. (= Joo) - də rɛ-k -
 zæ.ʂ we.ġn - əspərgæm - də sprɪ.t - də wɪŋkluk - zɑ-nəbe.kə - tɑ-r'ki.ən - də vɔsəpɑ-tuk - tfanəkə

Er bestaan geen locale verschillen.

De bevolking leeft grotendeels van landbouw. Er is een groentenfabriek met een honderdtal
 arbeiders en een houtzagerij met een veertigtal. Er werken een dertigtal Franschmans in Noord-Frankrijk
 in de bieten, maar de meeste arbeiders werken bij de boeren.

In een vijftal families wordt thuis Fransch gesproken maar iedereen kent dialect. Niemand spreekt
 A. B.

Zegslieden. 1. Muylaert-Depuyt, Mevr. Irma ; 29 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier ver-
 bleven, behalve gedurende de oorlogsjaren 1914-18, doorgebracht te Grevelingen en Marquise ; V. en M.
 beiden van hier ; spreekt steeds Zwevezeelsch.

2. Muylaert, Carlos ; 31 j. ; hier geb. ; onderwijzer, heeft steeds hier verbleven, zijn normaalschooltijd
 te Torhout en zijn soldatentijd te Oostende uitgezonderd ; V. van hier ; M. uit het Rijnland ; spreekt
 buiten de school steeds Zwevezeelsch.